

1. Bestimmungsgemäße Verwendung	1. Permitted use	1. Utilisation conforme à l'usage prévu	1. Aplicación según el uso previsto	1. Uso previsto	1. 概述
Die digitale Bugmessschraube 40 EWR(i) dient zum Messen von Längsmaßen in der Produktion. In der Qualitätssicherung oder in der Werkstatt. Die bestimmungsgemäße Verwendung erfordert das Beachten aller vorveröffentlichten Informationen zu diesem Produkt. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hinaus ersehende Schäden haftet der Hersteller nicht. Beachten Sie die für den Einsatzbereich geltenden gesetzlichen und anderenfallsigen Vorschriften und Richtlinien. Dieses Messgerät erfüllt die Schutzart IP65 nach DIN EN 60529, d.h. Schutz gegen Eindringen fester Fremdkörper Vor Inbetriebnahme des Geräts empfehlen wir Ihnen diese Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen.	The digital depth micrometer 40 EWR(i) is to be used to determine length measurements and can be employed in production, quality control and in the workshop. Permitted use is subject to compliance with all published information relating to this product. Any other use is not in accordance with the permitted use. The manufacturer accepts no liability for damages resulting from improper use. All statutory and other regulations and guidelines applicable to the areas of use must be observed. This measuring instrument meets the requirements of protection class IP65 according to DIN EN 60529 i.e. • Protection against the penetration of solid contaminants • Protection against the penetration of water In order to achieve the best use of this instrument it is most important that you read the operating instructions first.	Le micromètre digital 40 EWR(i) sert à la mesure de longueurs en production, en assurance qualité ou en atelier. L'utilisation conforme à l'usage prévu nécessite le respect de toutes les informations publiées sur ce produit. Toute utilisation différente ou sortant du cadre de cette spécification est considérée comme non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en découlant. Respecter les prescriptions et directives légales et autres en vigueur pour le domaine d'utilisation. Cet appareil de mesure a un indice de protection IP65 selon DIN EN 60529, c.à.d. • protection contre la pénétration d'impureté solide • protection contre la pénétration de liquides Avant la première mise en service, nous vous recommandons de lire attentivement ce mode d'emploi.	El micrómetro digital 40 EWR(i) sirve para medir longitudes en el área de producción, en el departamento de aseguramiento de la calidad o en el taller. La utilización según el uso previsto requiere que se observen todas las informaciones publicadas acerca de este producto. Un uso distinto al especificado aquí se considera no conforme al uso previsto. Así pues, el fabricante declina toda responsabilidad por los daños que puedan surgir como consecuencia de ello. Observe las normativas y directrices legales y de otro tipo que se encuentren en vigor para el campo de aplicación de que se trate. • Protección contra la penetración de cuerpos extraños sólidos • Protección contra la penetración de agua Antes de la puesta en servicio lo recomendamos que lea atentamente este manual de instrucciones.	Il micrometro digitale 40 EWR(i) serve a misurare la lunghezza in fase di produzione e assicurazione qualità o in officina. L'uso previsto richiede l'osservanza di tutte le informazioni pubblicate su questo prodotto. Qualsiasi altro utilizzo è considerato non appropriato. Il produttore non è responsabile degli eventuali danni. Attenersi alle norme di legge e alle altre prescrizioni e linee guida vigenti per il campo di applicazione considerato. Questo strumento di misura è conforme al tipo di protezione IP65 secondo la DIN EN 60529. • Protezione contro la penetrazione di contaminanti solidi • Protezione contro la penetrazione di liquidi Per utilizzare al meglio il calibro è importante leggere il manuale di istruzioni.	40EWR(i)是一种长度类的测量仪器，可用于车间的生产制造以及质量检验领域。 客户须按本产品已发布所有信息中规定的允许范围，合理正确使用。其他涉及及到用途，请在使用前，与Manufacturer取得联系。Manufacturer对由于不当造成的损坏不承担任何责任。客户在使用本产品过程中，须遵守其所在区域、国家的所有法律、法规及指南。 此产品符合IP65，符合DIN EN 60529标准中规定的IP65要求，即： • 防尘 • 防水 为了更好地使用该测量仪器，请在使用前仔细阅读操作说明书。
2. Lieferumfang	2. Delivery	2. L'équipement de base	2. El equipamiento básico	2. La fornitura di base	2. 标准配置清单
Zur Grundausstattung der digitalen Bugmessschraube 40 EWR(i) gehören: - Digitale Bugmessschraube 40 EWR(i) - Einstellmaß (ab Messbereich 25-50 mm / 1/2") - Batterie CR2032 - Schrauböl für Batteriedeckel - Bedienungsanleitung	Basically the Digital Micrometer 40 EWR(i) consists of: - Digital Micrometer 40 EWR(i) - Setting gauge (starting with measuring range 25-50 mm / 1/2") - Battery CR2032 - Battery cover wrench - Oil to batteries - the notice d'emploi	L'équipement de base de la micromètre digital 40 EWR(i) comprend: - le micromètre digital 40 EWR(i) - la référence de réglage (à partir de l'intervalle de mesure 25-50 mm / 1/2") - la pile CR2032 - l'huile à batteries - la notice d'emploi	El equipamiento básico del micrometro digital 40 EWR(i) incluye: - el micrometro digital 40 EWR(i) - Patón de Ajuste (a partir de la capacidad de 25-50 mm / 1/2") - batería CR2032 - Llave de batería - manual de instrucciones	La fornitura di base dello strumento comprende: - il micrometro digitale 40 EWR(i) - il Patino di Ajuste (a partire da la capacità di 25-50 mm / 1/2") - batteria CR2032 - chiave della batteria - manuale d'uso	40EWR(i)出厂包装清单： - 数字千分尺40 EWR(i) - 从25-50mm/1/2 量程开始，配置校零棒 - 电池CR2032 - 电池扳手 - 使用操作说明书
3. Wichtige Hinweise vor Inbetriebnahme	3. Important hints prior to using the digital micrometer	3. Consignes importantes avant la première mise en service	3. Indicaciones importantes antes de la puesta en funcionamiento	3. Note importanti prima della messa funzione	3. 使用注意事项
• Um einen langen Nutzen des Messgeräts zu gewährleisten, müssen Verschmutzungen der Bugmessschraube nach Beendigung des Einsatzes mit einem trockenen Tuch entfernt werden. Anschließend die metallischen Teile mit Öl konservieren. • Ein verschleißiges Gehäuse sollte nach dem Einsatz mit einem trockenen, weichen Tuch gereinigt werden. Bei starker Verschmutzung mit einem angefeuchteten Tuch abwischen. Flüchtige organische Lösungsmittel wie Verdünner sind zu vermeiden, da diese die Hartglossität des Gehäuses beschädigen können. • Spindel bei Erreichen des Anschlag nicht weiterdrehen, da sonst Beschädigungen auftreten können. • Beim Öffnen des Gerätes erfüllt die Garantierklärung. • Nach Erscheinen des „Low-Bat“ Symbols ist eine bestimmungsgemäße Funktion nicht mehr gewährleistet. Wir wünschen Ihnen viel Erfolg beim Einsatz Ihres Messgeräts. Falls Sie Fragen haben, stehen Ihnen unsere technischen Berater gerne zur Verfügung.	• In order to ensure a long use of this measuring instrument, any contamination on the measuring instrument must be removed immediately after completion of usage. This can be done with a dry cloth. Subsequently, to conserve the metal components, these should be lightly smeared with slushing oil. • Remove any dirt from the housing with a soft dry cloth. For heavy soiling use a damp cloth. Volatile organic solvents like thinners must not be used, as they can damage the housing. • When the spindle reaches the stop cease turning to prevent damage. • Unauthorised opening of the instrument forfeits the warranty. • When the „Low-Bat“ symbol appears, the intended operation or function can no longer be guaranteed. We wish you a satisfactory and long service with your measuring instrument. Should you have any questions regarding the instrument, contact us and we shall be pleased to answer them.	• Pour garantir une longue durée de vie de l'appareil, supprimer les impuretés sur l'appareil de mesure tout de suite après utilisation au moyen d'un chiffon sec. En cas de salissure importante, essayer avec un chiffon humide. Protéger ensuite les pièces métalliques par une couche d'huile. • Si le boîtier est encrassé, il doit être nettoyé après utilisation à l'aide d'un chiffon sec et doux. En cas d'encrassement important, essayer avec un chiffon humide. Ne pas utiliser de solvants organiques volatils comme les diluants, car ces composants risquent d'endommager le boîtier. • Ne pas tourner l'aigu au-delà de la butée pour éviter tout risque d'endommagement. • Une ouverture ou intervention sur le pied à coulisse annule l'assurance toute garantie. • Lorsque le symbole « Low Bat » apparaît, le fonctionnement conforme n'est plus garanti. Nous vous souhaitons un fonctionnement optimal et une longue durée de vie de votre instrument. Nos conseillers techniques sont à votre entière disposition pour répondre à toutes vos questions.	• Para garantizar un largo uso del aparato de medición, cualquier suciedad presente en el Calibrador debe retirarse con un paño seco después del uso. La continuación, mantenga las piezas metálicas con aceite. • Una carcasa sucia debe limpiarse después del uso con un paño seco y suave. Si la suciedad es intensa, esta debe retirarse con un paño ligeramente húmedo. Evite los disolventes orgánicos volátiles como los diluyentes, pues estos líquidos pueden ocasionar daños en la carcasa. • No seguir girando el husillo al alcanzar el tope, dado que podría dañarse. • La apertura del aparato anulará cualquier derecho de reclamación de la garantía. • Cuando o símbolo „Low Bat“ aparece a operación o función desajustada no podrá ser más garantida. Le deseamos mucho éxito durante el uso del aparato de medición. Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con nuestros asesores técnicos, que están encantados de atenderlo.	• Per garantire una lunga durata del strumento, dopo l'uso rimuovere le impurità dal calibro con un panno asciutto. Successivamente applicare olio sulle parti metalliche per conservarle. • L'alloggiamento sporco dovrebbe essere pulito dopo l'uso con un panno morbido e asciutto. In caso di sporco persistente pulire con un panno leggermente inumidito. I solventi organici volatili come i diluenti dovrebbero essere evitati poiché questi liquidi possono danneggiare l'alloggiamento. • Non ruotare il mandrino oltre il punto di fermo endovantare danni. • La garanzia dello strumento decade all'apertura dello stesso da parte di personale non autorizzato. • Dopo il comparendo del simbolo „Low-Bat“ il funzionamento conforme non è più garantito. Ne auguriamo un uso ottimale e duraturo del strumento, facciamo presente che i nostri Tecnici sono a disposizione per qualsiasi Vostra necessità.	• 为了确保产品在其使用寿命内保持良好的状态，请使用完仪器后，及时用干净抹布将仪器擦拭干净。随后用干净的抹布将金属部分涂抹油。 • 擦拭干净后，可涂抹少量的防锈油。 • 若使用软的干布清除污渍。使用蘸有中性溶剂的湿布除去表面油污。不可使用挥发性有机溶剂，这可能会损坏外壳。 • 当丝杆行至行程末端时，不得再旋转丝杆，否则将损坏丝杆。 • 未经授权而拆卸测量仪器将失去马尔的质保。 • 出现低电压报警符号“Low-Bat”，须及时更换电池，否则会导致测量数据不准确。 我们希望您按照要求经常保养您的仪器。如果您有任何有关仪器的问题，请联系我们，我们将热忱为您服务。
4. Sicherheitshinweis	4. Safety Information	4. Indications de Sécurité	4. Indicación de seguridad	4. Avvertenze di sicurezza	4. 安全须知
Batterie • Nicht wiederaufladbar • Nicht ins Feuer werfen • Vorschlagsgemäß entsorgen ! Keine Elektrosigniereinrichtungen verwenden	Battery • not rechargeable • do not incinerate • dispose of as prescribed ! Do not use an electric marking tool	Pile • elle ne se recharge pas • ne pas la jeter au feu • s'en débarrasser conformément aux règlements ! Ne pas utiliser de marqueur électrique	Batería • No recargable • No arrojárs al fuego • Elimínala reglamentariamente ! No utilice dispositivos de señalización electrónica	Batteria • non ricaricabile • non gettare nel fuoco • smaltire secondo le prescrizioni ! Non utilizzare penne elettriche per la marcatura elettronica	电池 • 禁止充电 • 禁止投入火中 • 按规定方式处理 ! 禁止在此产品上进行电子标识

5. Technische Daten	5. Technical Data	5 Caractéristiques techniques	5. Datos técnicos	5. Dati Tecnici	5. 技术参数
Induktives Messsystem 10 mm hohe LCD Anzeige Batterie Lithium 3V, Typ CR2032, 240 mAh Betriebszeit bis zu 2 Jahre* (2000 Wer-/Stk/Jahr) *reduziert sich beim Betreiben der Funkchnittstelle Sleep mode nach 8 Min. Schutzart IP65 nach DIN EN 60529 6 = Schutz gegen Eindringen fester Fremdkörper 5 = Schutz bei zeitweiliger Immersion	Inductive measuring system 10 mm liquid crystal display Battery Lithium 3V, type CR2032, 240 mAh Operating time up to 2 years* (2000 work. hrs/year) *is reduced when operating with the wireless interface Sleep mode after 8 min. Protection group IP65 acc. to DIN EN 60529 6 = protection against the penetration of solid contaminants 5 = protected against the effects of temporary immersion	Système de mesure inductif LCD à hauteurs des chiffres 10 mm Pile Lithium 3V, type CR2032, 240 mAh Durée de vie de la pile : 2 ans* env. 2 ans scol (2000 h d'opération/an) *diminue lors de l'opération de l'interface radio Mode veille au bout de 8 min. Classe de protection IP65 selon DIN EN 60529 6 = protection contre la pénétration d'impureté solide 5 = protection contre les effets de l'immersion	Sistema de medición inductivo Pantalla LCD de 10 mm de altura Batería de litio de 3V, tipo CR2032, 240 mAh Tiempo de operación aprox. 2 años* (2000 horas de funcionamiento/an) *si reduce se si opera con interfaz radio Modo sleep tras 8 min. Clase de protección IP65 según la norma DIN EN 60529 6 = protección frente a la penetración de cuerpos extraños sólidos 5 = protección frente a una inmersión temporal	Sistema di misura capacitivo LCD, altezza cifre 10 mm Batteria al litio 3V, tipo CR2032, 240 mAh Durata ca. 2 anni* (2000 lavoro/ora/anno) *si riduce se si opera con interfaccia radio Autospegnim. dopo 8 min. di non utilizzo Protezione IP65 (secondo DIN EN 60529) 6 = Protezione contro la penetrazione di contaminanti solidi 5 = Protezione contro gli effetti di un'immersione temporanea	电感测量系统 10 mm 液晶显示屏 3V 锂电池，型号CR2032，240 mAh 连续使用时间 (2000工作小时/年) *若使用无线功能时，电池的寿命将随之缩短 8分钟待机电模式 符合DIN EN 60529 IP65防护等级要求 6 = 防尘 5 = 防水
Funkchnittstelle Integrated Wireless (Modell 40 EWR(i)) RF Frequenzband Kanal 1 2403 MHz Kanal 2 2439 MHz Kanal 3 2475 MHz max. 6 m Qualität der Verbindung ist abhängig von der Einsatzumgebung Betriebs temperatur +10°C ... +40°C Lager temperatur -10°C ... +60°C	Integrated Wireless (model 40 EWR(i)) RF Frequency band Channel 1 2403 MHz Channel 2 2439 MHz Channel 3 2475 MHz max. 6 m Quality of connection depends on the environment Operation temperature +10°C ... +40°C Storage temperature -10°C ... +60°C	Interface radio modèle 40 EWR(i) (Integrated Wireless) Bande de fréquences RF Canal 1 2403 MHz Canal 2 2439 MHz Canal 3 2475 MHz max. 6 m La qualité de la connexion dépend de son environnement Température d'utilisation +10°C ... +40°C Température de stockage -10°C ... +60°C	Interfaz inalámbrica modelo 40 EWR(i) (Integrated Wireless) Banda de frecuencia de RF Canal 1 2403 MHz Canal 2 2439 MHz Canal 3 2475 MHz max. 6 m La calidad del coligamiento depende del ambiente operativo Temperatura de servicio +10 °C a +40 °C Temperatura de almacenamiento -10 °C a +60 °C	Interfaccia radio modelo 40 EWR(i) (Integrated Wireless) Banda di frequenza RF Canale 1 2403 MHz Canale 2 2439 MHz Canale 3 2475 MHz massimo 6 m La Qualità del collegamento dipende dall' ambiente operativo Temperatura +10°C ... +40°C Temperatura di stoccaggio -10°C ... +60°C	无线传输 模型 40 EWR(i) (Integrated Wireless) RF 频率带 通道1 2403 MHz 通道2 2439 MHz 通道3 2475 MHz 最大 6 m 接收情况取决于使用的环境

6. Beschreibung	6. Description	6. Description	6. Descripción	6. Descrizione	6. 描述
1. Bedienstation 2. Display 3. Ratsche 4. Schnelltrieb 5. Bugmaß 6. Isolierplatte 7. Messflächen (Rangierkarten) 8. Spindel 9. Amboss	1. Operating buttons 2. Display 3. Ratchet controller 4. Rapid drive 5. Frame 6. Heat insulator 7. Measuring faces (ranging cards) 8. Spindle 9. Anvil	1. Touches de commande 2. Écran 3. mécanisme à rochet 4. avance rapide 5. Etrier 6. Plaque isolante 7. Surfaces de mesure (cartes de rangement) 8. Axe 9. Enclume	1. Teclas de comando 2. Display 3. Carraca 4. Avance rápido 5. Horquilla 6. Placa aislante 7. Superficie de medición (metá. duro) 8. Husillo 9. Yunque	1. Tasti operativi 2. Display 3. Tamburo graduato 4. Frizione 5. Arco 6. Impugnatura (solamente termico) 7. Superfici con riporto in metallo duro 8. Mandrino 9. Incudine	1. 操作按钮 2. 显示器 3. 棘轮 4. 快进按钮 5. 尺架 6. 隔热保护层 7. 测量面(硬质合金) 8. 丝杆 9. 砧块

7. Batterie einlegen bzw. wechseln	7. Inserting resp. changing of battery	7. Insertion ou changement de pile	7. Introducir o cambiar la batería	7. Inserimento o Sostituzione batteria	7. 安装电池
 1 Batterie einlegen Insert battery introduire une pile Introducir batería Inserire la batteria 插入电池	 2 Messgerät nach Batteriewechsel einschalten Switch on measuring instrument after change of battery Mise en marche de l'instrument après des changement de pile Conectar el aparato de medición después de cambiar la pila Accensione strumento dopo la sostituzione della batteria. 按电池后自动开机	 3			
Hinweis: Nur Typ Renata CR 2032, 3V, 230 mAh verwendet	Note: Only use type Renata CR 2032, 3V, 230 mAh	Notice: N'utilisez que le type Renata CR2032, 3V, 230 mAh	Nota: Solo emplear el tipo Renata CR 2032, 3V, 230 mAh	Attenzione: usare solo batterie tipo Renata CR 2032, 3V, 230 mAh.	注意：只可使用型号 Renata CR 2032，3V，230 mAh。

8. Funktionen	8. Functions	8. Fonctions	8. Funciones	8. Funzioni	8. 功能
Intuitive Menüführung Taste Funktion Kurzer Tastendruck <1s OR 0 H Langer Tastendruck >1s OR ABS TOL	Intuitive menu navigation Key Function Press and release <1s OR 0 H Press and hold >1s OR ABS TOL	Guidage par menus intuitif Touche Fonction Briève pression sur la touche <1s OR 0 H Pression longue sur la touche >1s OR ABS TOL	Manejo intuitivo por menú Tecla Función Pulsación breve <1s OR 0 H Pulsación prolongada >1s OR ABS TOL	Guida a menu intuitiva Tasto Funzione Pressione breve del tasto <1sec OR 0 H Pressione prolungata del tasto >1sec OR ABS TOL	直观菜单导航 键 功能 短按小字 1秒 OR 0 H 长按大字 1秒 OR ABS TOL

8.1 Auto ON / OFF	8.1 Auto ON / OFF	8.1 Auto ON / OFF	8.1 Encendido / Apagado automático	8.1 Auto ON / OFF	8.1 自动开关
 ON 1 <1sec 2 0000	 OFF 1 0000 2 <2sec	 Sleep mode (nach 8 min. Nichtbenutzung) Sleep mode (after 8 min of pausing) Mode veille (après 8 min sans utilisation) Modo suspensión (desp 8 min. di non utilizzo) Autospegnim. (dopo 8 min. di non utilizzo) 休眠模式(无任何操作分钟后) 或 或	 Ausschalten (Bezug zur Referenz geht nicht verloren, Preset bleibt gespeichert) Switching-off (Reference is not lost, Preset remains in memory) Deconexión (La valeur de référence reste mémorisée, les paramètres de l'origine) Apagar (No se pierde la referencia, el origen permanece en la memoria de) Spengimento (Il Riferimento iniziale non va perso, il Preset rimane in memoria) 关机(参考零点不会丢失，设定过的预设值仍然有效)	 ON 1 <1sec 2 0000	 OFF 1 0000 2 <2sec

8.2 ABSOLUT-RELATIV-Messmodus	8.2 ABSOLUT-RELATIV-measuring mode	8.2 Mode de mesure ABSOLUTO-RELATIV	8.2 Modo de medición ABSOLUTO-RELATIVO	8.2 ASSOLUTO-RELATIVO- Funzione di misura	8.2 测量模式切换
ABSOLUT-RELATIV-Messmodus Mit der Messschraube kann in 2 verschiedenen Betriebsarten gemessen werden.	ABSOLUT-RELATIV-measuring mode The digital micrometer allows 2 different operating modes depending on the measuring task.	Mode de mesure ABSOLUTO-RELATIV Ce micromètre permet de mesurer selon deux modes différents selon le problème à résoudre.	Modo de medición ABSOLUTO-RELATIVO El micrómetro digital dispone de 2 modos de medición diferentes, dependiendo de la tarea de medición.	ASSOLUTO-RELATIVO-Funzione di misura Con questo Micrometro Digitale, è possibile, in funzione del tipo di misura, selezionare entrambi questi modi operativi.	相对测量模式 根据不同的任务，测量时可以在这两种模式之间进行自由切换
ABSOLUT-Messmodus (OR) - Bei Geräten mit Messbereich 0-25 mm (0-1") wird als ORIGIN Wert (OR) 0,000 eingestellt. - Im Display wird OR angezeigt.	ABSOLUT-measuring mode - The measuring mode is always related to the actual PRESET-value. - For the measuring range 0-25 mm (0-1") enter the PRESET value "0.000". - Advantage of the ABSOLUTE-mode: The display always shows the actual dimension (OR).	Mode de mesure ABSOLU - Ce mode se réfère toujours à la valeur PRESET (pré réglage) valide. - Pour des appareils avec le champ de mesure de 0-25 mm (0-1") comme PRESET $0,0000$ +ajuster. - Avantage de la mesure ABSOLUE : c'est toujours la valeur réelle (ABSOLUTE) qui est affichée.	Modo de medición ABSOLUTO - Este modo de medición se refiere siempre al valor PRESET actual. - Para casos con un rango de medición de 0-25 mm (0-1") introduzca el valor PRESET "0.000". - Ventaja del modo ABSOLUTO : en pantalla se muestra siempre el valor real (valor ABSOLUTO).	ASSOLUTO- Funzione di Misura - Questo modo di misura si riferisce sempre al valore PRESETTATO. - Per gli strumenti con campo di misura 0-25 mm (0-1") è consigliato di usare come valore di PRESET "0.000". - Vantaggi dello misurazione con funzione ASSOLUTO viene visualizzato il valore reale (quella ASSOLUTA).	绝对测量模式 - 此模式需要与预设值配合使用 - 测量行程为 25 mm (0-1")，预设值为 "0.000" - 绝对测量的优势：显示测量值为实际被测尺寸值，显示屏上显示 "OR" 提示字符
RELATIV-Messmodus (REL) - OABS kurz drücken - In der Anzeige wird REL angezeigt.	RELATIVE-measuring mode - Pressing the OABS button zeros the digital and analogue display in any of the measuring positions (relative- or comparative measuring). - The display shows "REL".	Mode de mesure RELATIF - S annule les affichages numérique et analogue quelle que soit la position de mesure apparait dans l'affichage. - La symbôle « REL » apparaît dans l'affichage.	Modo de medición RELATIVO - Al pulsar brevemente la tecla OABS se anula la indicación digital y de escala en cualquier posición de medición (medición relativa o comparativa). - En la pantalla se muestra la indicación "REL".	RELATIVO-Funzione di misura - Al pulsare brevemente la tecla OABS si annulla il valore "0" indipendente mente dalla posizione del perno di misura. - Il simbolo "REL" è visualizzato.	相对测量模式 - 在量程范围内可在任意点上，按 "O/ABS" 按钮进行清零（相对测量或比较测量） - 显示屏上显示 "REL" 提示字符
Zurück von REL zu OR: - OABS-Taste 1 Sek. drücken - An beliebiger Stelle wird vom relativen Messmodus (REL) auf den voreingestellten ORIGIN Wert (OR), zur ABSOLUT-Messung, zurückgestellt werden. - In der Anzeige wird OR angezeigt.	To go back from REL to OR: - Press and hold OABS key > 1 s The display switches back from relative measuring mode (REL) to the preset ORIGIN value (OR) for absolute measurement. - The display shows "OR".	Retour de REL à OR : - appuyer la touche OABS pendant plus d 1 s À l'impulsion soutenue, le mode de mesure relatif (REL) à la valeur ORIGIN (OR) revient à la mesure ABSOLUE. - La symbôle « OR » apparaît dans l'affichage.	Volver atrás de REL a OR: - Pulse la tecla OABS > 1 s En cualquier punto se restablece pasando del modo de medición relativo (REL) al valor ORIGIN (OR) preconfigurado a la medición ABSOLUTO. - En la pantalla se muestra la indicación "OR".	Ritorno da REL a OR: - Promemere il tasto OABS per > 1 sec. Da qualsiasi posizione si ritorna dalla modalità di misura relativa (REL) alla misura ASSOLUTO passando per il valore ORIGIN (OR) preimpostato. - Il simbolo "OR" è visualizzato.	测量模式以相对测量(OR)切换绝对测量(OR) - 显示屏出现 "OR" 提示字符

8.3 DATA / HOLD -Funktion	8.3 DATA / HOLD function	8.3 Fonction DATA / HOLD	8.3 función Datos / HOLD	8.3 Funzione DATA / HOLD	8.3 数据传输/保持功能
HOLD Erlaubt das angezeigte Messwert nach Messung. Praktische Funktion für Messaufgaben, bei denen das Display während des Messvorganges, z.B. in der Maschine nicht einsehbar ist.	HOLD Enables the displayed measured value after measurement. This function is useful for measuring tasks in which the display cannot be viewed during the measuring process, e.g. in the machine.	HOLD Permet de mesurer affichée et fixée après la mesure. Fonction pratique pour les tâches de mesure dans lesquelles l'affichage n'est pas visible pendant le processus de mesure, dans la machine par exemple.	HOLD Cangienta el valor medido después de la medición. Función útil en los casos de medición, en los que la pantalla no es visible durante el proceso de medición, por ejemplo en la máquina.	HOLD Consente di visualizzare il valore di misura visualizzato dopo la misurazione. Pratica funzione per compiti in cui durante il procedimento di misura il display non è visibile, per es. nella macchina.	HOLD 测量值将被锁定，即使此时旋转丝杆，测量值都不会发生变化。 该功能特别适用于在量程过程中，无法直接到显示屏的场合，如机器内部的测量。
DATA* Bei aktiver Datenübertragung bzw. eingeschicktem Datenkabel, ist HOLD deaktiviert, stattdessen wird ein Data-Befehl ausgeführt.	DATA* When data transmission is active or the data cable has been plugged in, HOLD is disabled and instead a data command is initiated.	DATA* Si la transmission de donnée est activée ou le câble de données est branché, HOLD est désactivé, à la place une commande de données est lancée.	DATA* Cuando la transmisión de datos está activada o el cable de datos está conectado, la función HOLD está desactivada, en su lugar se activa un comando de datos.	DATA* HOLD è disattivato se la trasmissione dati è attiva o il cavo dati è inserito; al suo posto viene attivato il comando Data.	DATA* 传输被激活或数据输入数据时，HOLD功能将自动被禁用，此时数据传输将被发命令取代。
 1 <1sec 2 9382	 1 <1sec 2 9382	 1 <1sec 2 9382	 1 <1sec 2 9382	 1 <1sec 2 9382	 1 <1sec 2 9382

8.4 DATA / HOLD -Funktion	8.4 DATA / HOLD function	8.4 Fonction DATA / HOLD	8.4 función Datos / HOLD	8.4 Funzione DATA / HOLD	8.4 数据传输/保持功能
HOLD Erlaubt das angezeigte Messwert nach Messung. Praktische Funktion für Messaufgaben, bei denen das Display während des Messvorganges, z.B. in der Maschine nicht einsehbar ist.	HOLD Enables the displayed measured value after measurement. This function is useful for measuring tasks in which the display cannot be viewed during the measuring process, e.g. in the machine.	HOLD Permet de mesurer affichée et fixée après la mesure. Fonction pratique pour les tâches de mesure dans lesquelles l'affichage n'est pas visible pendant le processus de mesure, dans la machine par exemple.	HOLD Cangienta el valor medido después de la medición. Función útil en los casos de medición, en los que la pantalla no es visible durante el proceso de medición, por ejemplo en la máquina.	HOLD Consente di visualizzare il valore di misura visualizzato dopo la misurazione. Pratica funzione per compiti in cui durante il procedimento di misura il display non è visibile, per es. nella macchina.	HOLD 测量值将被锁定，即使此时旋转丝杆，测量值都不会发生变化。 该功能特别适用于在量程过程中，无法直接到显示屏的场合，如机器内部的测量。
DATA* Bei aktiver Datenübertragung bzw. eingeschicktem Datenkabel, ist HOLD deaktiviert, stattdessen wird ein Data-Befehl ausgeführt.	DATA* When data transmission is active or the data cable has been plugged in, HOLD is disabled and instead a data command is initiated.	DATA* Si la transmission de donnée est activée ou le câble de données est branché, HOLD est désactivé, à la place une commande de données est lancée.	DATA* Cuando la transmisión de datos está activada o el cable de datos está conectado, la función HOLD está desactivada, en su lugar se activa un comando de datos.	DATA* HOLD è disattivato se la trasmissione dati è attiva o il cavo dati è inserito; al suo posto viene attivato il comando Data.	DATA* 传输被激活或数据输入数据时，HOLD功能将自动被禁用，此时数据传输将被发命令取代。
 1 <1sec 2 9382	 1 <1sec 2 9382	 1 <1sec 2 9382	 1 <1sec 2 9382	 1 <1sec 2 9382	 1 <1sec 2 9382

8.5 DATA / HOLD -Funktion	8.5 DATA / HOLD function	8.5 Fonction DATA / HOLD	8.5 función Datos / HOLD	8.5 Funzione DATA / HOLD	8.5 数据传输/保持功能
HOLD Erlaubt das angezeigte Messwert nach Messung. Praktische Funktion für Messaufgaben, bei denen das Display während des Messvorganges, z.B. in der Maschine nicht einsehbar ist.	HOLD Enables the displayed measured value after measurement. This function is useful for measuring tasks in which the display cannot be viewed during the measuring process, e.g. in the machine.	HOLD Permet de mesurer affichée et fixée après la mesure. Fonction pratique pour les tâches de mesure dans lesquelles l'affichage n'est pas visible pendant le processus de mesure, dans la machine par exemple.	HOLD Cangienta el valor medido después de la medición. Función útil en los casos de medición, en los que la pantalla no es visible durante el proceso de medición, por ejemplo en la máquina.	HOLD Consente di visualizzare il valore di misura visualizzato dopo la misurazione. Pratica funzione per compiti in cui durante il procedimento di misura il display non è visibile, per es. nella macchina.	HOLD 测量值将被锁定，即使此时旋转丝杆，测量值都不会发生变化。 该功能特别适用于在量程过程中，无法直接到显示屏的场合，如机器内部的测量。
DATA* Bei aktiver Datenübertragung bzw. eingeschicktem Datenkabel, ist HOLD deaktiviert, stattdessen wird ein Data-Befehl ausgeführt.	DATA* When data transmission is active or the data cable has been plugged in, HOLD is disabled and instead a data command is initiated.	DATA* Si la transmission de donnée est activée ou le câble de données est branché, HOLD est désactivé, à la place une commande de données est lancée.	DATA* Cuando la transmisión de datos está activada o el cable de datos está conectado, la función HOLD está desactivada, en su lugar se activa un comando de datos.	DATA* HOLD è disattivato se la trasmissione dati è attiva o il cavo dati è inserito; al suo posto viene attivato il comando Data.	DATA* 传输被激活或数据输入数据时，HOLD功能将自动被禁用，此时数据传输将被发命令取代。
 1 <1sec 2 9382	 1 <1sec 2 9382	 1 <1sec 2 9382	 1 <1sec 2 9382	 1 <1sec 2 9382	 1 <1sec 2 9382

8.6 DATA / HOLD -Funktion	8.6 DATA / HOLD function	8.6 Fonction DATA / HOLD	8.6 función Datos / HOLD	8.6 Funzione DATA / HOLD	8.6 数据传输/保持功能
HOLD Erlaubt das angezeigte Messwert nach Mess					

8. Funktionen	8. Functions	8. Fonctions	8. Funciones	8. Funzioni	8. 功能
8.4 TOL Toleranz- und Wangrenze-Anzeige* *nur Modelle 40 EWRi Innenhalb der Toleranzgrenzen Wangrenze: Pfeil blinkt bei Erreichen der eingestellten oberen Wangrenze Wangrenze: Pfeil blinkt bei Erreichen der eingestellten unteren Wangrenze Messergebnis außerhalb der Toleranzgrenze Funktion der Toleranz-Wangrenze Beispiel: Toleranzfeld 100 µm (100%) Wangrenze 20% Einstellung von Toleranzen siehe Abschnitt 8.5.3 (Strukturdiagramm der Menüfunktionen)	8.4 TOL Tolerance and warning limits display* *models 40 EWRi only Within tolerance Warning limit: Arrow flashes when the preset upper warning limit is reached Warning limit: Arrow flashes when the preset lower warning limit is reached Measuring result outside of tolerance Function of tolerance warning limit Example: Tolerance field 100 µm (100%) Warning limit 20% To set tolerances, see Section 8.5.3 (Structure diagram of menu functions)	8.4 TOL Affichage de tolérance et de limites d'avertissement* *uniquement modèles avec sortie de données et 40 EWRi Dans les limites de tolérance Limites d'avertissement: La flèche clignote lorsque la limite d'avertissement supérieure définie est atteinte Limites d'avertissement: La flèche clignote lorsque la limite d'avertissement inférieure définie est atteinte Résultat de mesure hors de la limite de tolérance Fonction de la limite d'avertissement de tolérance Exemple: Champ de tolérance 100 µm (100%) Limite d'avertissement 20% Pour le réglage des tolérances voir le paragraphe 8.5.3 (organigramme des fonctions de menu)	8.4 TOL Visualización de límites de tolerancia y advertencia* *solo modelos con salida de datos y 40 EWRi Dentro de los límites de tolerancia Límite de advertencia: La flecha parpadea al alcanzar el límite superior de advertencia ajustado Límite de advertencia: La flecha parpadea al alcanzar el límite inferior de advertencia ajustado Resultado de la medición fuera del límite de tolerancia Función del límite de advertencia y tolerancia Ejemplo: Campo de tolerancia 100 µm (100%) Límite de advertencia 20% Ajuste de las tolerancias, véase Sección 8.5.3 (diagrama estructurado de las funciones del menú)	8.4 TOL Visualizzazione delle tolleranze e dei limiti di attenzione* *solo modelli con uscita dati e 40 EWRi Entro i limiti di tolleranza Limite di attenzione: freccia lampeggiante al raggiungimento del limite di attenzione superiore impostato Limite di attenzione: freccia lampeggiante al raggiungimento del limite di attenzione inferiore impostato Risultato di misura fuori dal limite di tolleranza Funzione dei limiti di attenzione tolleranza Esempio: campo di tolleranza 100 µm (100%) limite di attenzione 20% Per l'impostazione delle tolleranze vedere il paragrafo 8.5.3 (diagramma di struttura delle funzioni di menu)	8.4 TOL 公差和极限报警功能* *仅适用于40 EWRi 型号 公差范围内 上极限报警: 当测量值接近上限20%内, 右箭头闪烁 下极限报警: 当测量值接近下限20%内, 左箭头闪烁 测量结果超差 公差报警限制功能 示例: 公差带 100 µm (100%) 接近报警设置为公差带的 20% 设置公差, 请参见第 8.5.3 节 (菜单功能结构图)

Mahr

Digitale Digital-Messschraube
Digital Micrometer
Micromètre digital
Micròmetro Digital
Micrometro digitale
数量千分尺

Micromar 40 EWR(i)

Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Instructions de Service
Manual de Instrucciones
Manuale di Istruzioni
操作使用说明书
3722737

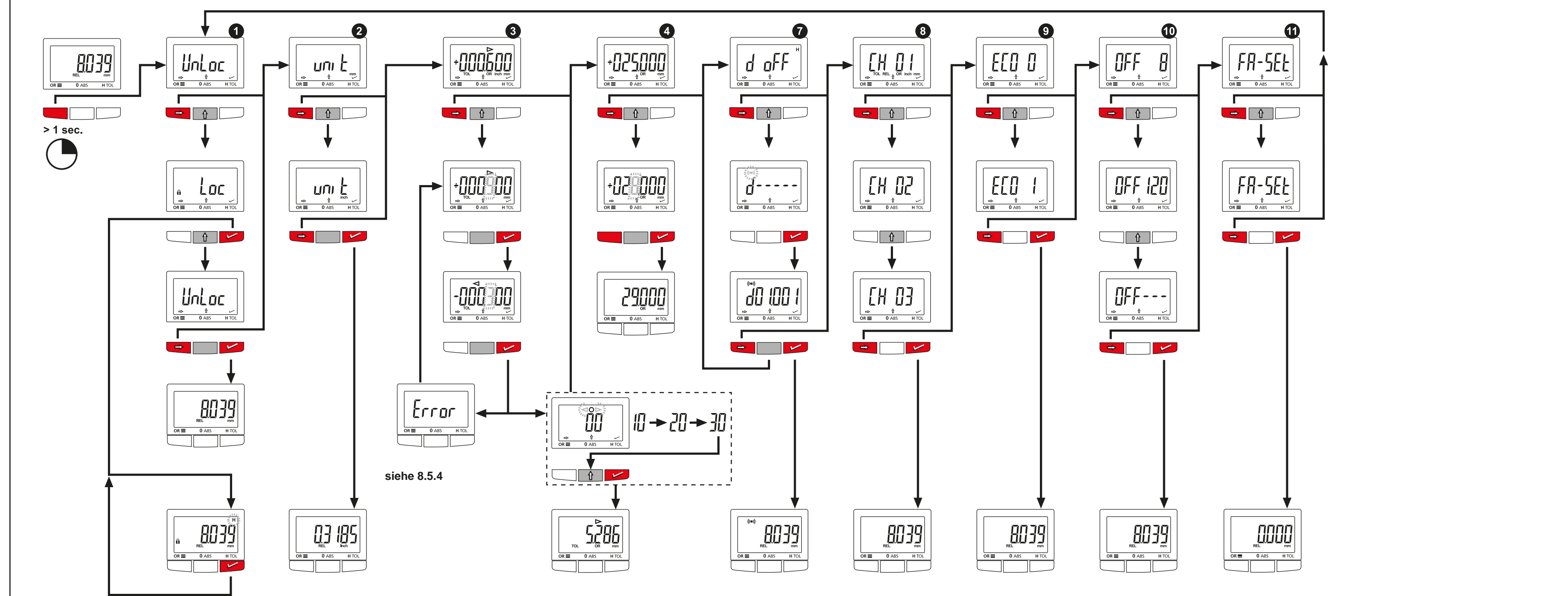
Mahr GmbH
Standort Esslingen
Reutlinger Str. 48, 73728 Esslingen
Tel.: +49 711 9312 600, Fax: +49 711 9312 756
mahr.es@mahr.de, www.mahr.com

1017

8.5 MENÜ 8.5.1 Navigation im Menü, Einstellung von Parametern Wechseln in nächsten Menüpunkt, bzw. nächste Stelle bei Zahleneingabe Ändern des angezeigten Parameters / Bei Zahleneingabe kurz drücken Zahl wird hochgezählt lang drücken Zahl wird zurückgezählt Bestätigen / Übernehmen 8.5.2 Menüfunktionen 1 unLoc / Loc Testsperrre aufheben / aktivieren 2 unit mm / unit inch Längeneinheit mm / Inch 3* tol SET Toleranz einstellen 4 OR - SET Eingabe des absoluten Referenzwertes 7* d off Funkdatenübertragung aktivieren / deaktivieren 8* CH 01 Funk-Kanal festlegen 9* ECO Mode ECO Mode ein / ausschalten 10* OFF 8 Zeitumstellung für automatisches Abschalten 11 FA-SET Abschalten auf Werkseinstellung zurücksetzen * nur bei Modell 40 EWRi	8.5 MENU 8.5.1 Navigating in the menu, setting parameters Move to next menu option, or next digit when entering numbers Change the displayed parameter / When setting numerical values, press and release number is incremented press and hold number is decremented Confirm / accept 8.5.2 Menu functions 1 unLoc / Loc Disable / enable key lock 2 unit mm / unit inch Length unit mm / inch 3* tol SET Set tolerance 4 OR - SET Set absolute reference value 7* d off Enable / disable wireless data transmission 8* CH 01 Set wireless channel 9* ECO Mode Switch ECO mode on/off 10* OFF 8 Set time for automatic shutdown 11 FA-SET Reset to factory settings * 40 EWRi only	8.5 MENU 8.5.1 Navigation dans le menu, réglage des paramètres Passage au point de menu suivant, ou chiffre suivant lors de la saisie des chiffres Modification du paramètre affiché / Lors de la saisie de valeurs numériques, brève pression augmentation du nombre pression longue réduction du nombre Confirmer / accepter 8.5.2 Fonctions du menu 1 unLoc / Loc Désactiver / activer le verrouillage clavier 2 unit mm / unit inch Unité de longueur mm / Inch 3* tol SET Réglage de la tolérance 4 OR - SET Saisie de la valeur de référence absolue 7* d off Activer / désactiver transmission de données radio 8* CH 01 Définir le canal radio 9* Mode ECO Activer / désactiver le mode ECO 10* OFF 8 Régler de la durée pour la déconnexion automatique 11 FA-SET Rétablir les réglages d'usine * uniquement pour le modèle 40 EWRi	8.5 MENÜ 8.5.1 Desplazamiento por el menú, configuración de parámetros Pasarse a la siguiente opción de menú o al siguiente dígito para introducir un número Cambiar el parámetro visualizado / Al ajustar el valor numérico, se incrementa al dígito siguiente si se pulsa brevemente se decrementa si se pulsa prolongadamente Confirmar / Aceptar 8.5.2 Funciones del menú 1 unLoc / Loc desactivar / activar bloqueo de teclas 2 unit mm / unit inch unidad de longitud en mm / pulgadas 3* tol SET ajustar tolerancia 4 OR - SET introducir valor de referencia absoluto 7* d off activar / desactivar transmisión de datos via radio 8* CH 01 definir canal de radio 9* ECO Mode conecinar / desconectar ECO Mode 10* OFF 8 configuración de hora para apagado automático 11 FA-SET restablecer los ajustes de fábrica * solo en el modelo 40 EWRi	8.5 MENU 8.5.1 Navigazione nel menu, impostazione dei parametri Passaggio alla voce successiva del menu o alla posizione successiva in caso di immissione numerica Modifica del parametro visualizzato / per l'impostazione del valore numerico, premere brevemente il numero sarà incrementato tenere premuto il numero sarà decrementato Conferma / acquisizione 8.5.2 Funzioni del menu 1 unLoc / Loc attivazione / disattivazione del blocco tasti 2 unit mm / unit inch unità di lunghezza mm / pollici 3* tol SET impostazione della tolleranza 4 OR - SET immissione del valore di riferimento assoluto 7* d off attivazione / disattivazione della trasmissione dati via radio 8* CH 01 definizione del canale radio 9* ECO Mode attivazione/disattivazione della modalità ECO 10* OFF 8 impostazione del tempo di spegnimento automatico 11 FA-SET ripristino delle impostazioni di fabbrica * solo nel modello 40 EWRi	8.5 菜单键功能的功能 8.5.1 直观的菜单操作, 设置参数 移至下一菜单选项, 或输入数字时移至下一位数字 更改显示的参数 / 设置数值时, 按下并释放 数字将增加 按下并保持 数字将减小 确认 / 接受 8.5.2 菜单键包含的功能 1 unLoc / Loc 禁用 / 启用键锁 2 unit mm / unit inch 测量单位 - 毫米 / 英寸 3* tol SET 设置公差 4 OR - SET 测量模式切换 7* d off 应用 / 禁用无线数据传输 8* CH 01 设置无线信道 9* ECO Mode 打开/关闭 ECO 模式 10* OFF 8 设置定时关机时间 11 FA-SET 恢复出厂设置 * 仅适用于40 EWRi 型号
--	--	--	--	--	--

8.5.3 Strukturdiagramm der Menüfunktionen	8.5.3 Structure diagram of menu functions	8.5.3 Organigramme des fonctions de menu	8.5.3 Diagrama estructurado de las funciones del menú	8.5.3 Diagramma di struttura delle funzioni di menu	8.5.3 菜单功能结构图
--	--	---	--	--	----------------------

Micromar	1	2	3	4	7	8	9	10	11
40 EWRi	X	X	X	X	X				X
40 EWR	X	X	X	X				X	X



8.5.4 PRESET-Wert eingeben Toleranzangaben nicht korrekt -> Ooerer Grenzwert ist unterschritten -> Toleranzband > 1,6 mm => Toleranzgrenzen neu eingeben.	8.5.4 Enter PRESET value Tolerance settings incorrect -> Upper limit is below lower limit -> Tolerance band > 1.6 mm => Reset tolerance limits	8.5.4 Saisir PRESET Saisie de tolérances incorrecte -> Valeur limite supérieure > valeur limite inférieure -> Bande de tolérance > 1,6 mm => Saisir à nouveau les limites de tolérance.	8.5.4 Introducir PRESET La tolerancia introducida es incorrecta -> Valor límite superior > valor límite inferior -> Banda de tolerancia > 1,6 mm => Introduzca de nuevo los límites de tolerancia.	8.5.4 Immetti PRESET Tolleranza immissa non corretta -> valore limite superiore > valore limite inferiore -> banda di tolleranza > 1,6 mm => Immettere nuovamente i limiti di tolleranza.	8.5.4 设置预置值 Toleranzangaben nicht korrekt -> Ooerer Grenzwert ist unterschritten -> Toleranzband > 1,6 mm => Toleranzgrenzen neu eingeben.
--	---	--	---	--	---

9. Displaymeldungen 9.1 „Error“-Fehlermeldung Toleranzangaben nicht korrekt -> Ooerer Grenzwert ist unterschritten -> Toleranzband > 1,6 mm => Toleranzgrenzen neu eingeben.	9. Display Messages 9.1 "Error" message Tolerance settings incorrect -> Upper limit is below lower limit -> Tolerance band > 1.6 mm => Reset tolerance limits	9. Affichage de message 9.1 Message d'erreur « Error » Saisie de tolérances incorrecte -> Valeur limite supérieure > valeur limite inférieure -> Bande de tolérance > 1,6 mm => Saisir à nouveau les limites de tolérance.	9.1 9.2 9.3	9. Mensajes de pantalla 9.1 "Error" Aviso de error La tolerancia introducida es incorrecta -> Valor límite superior > valor límite inferior -> Banda de tolerancia > 1,6 mm => Introduzca de nuevo los límites de tolerancia.	9. Note sullo smaltimento 9.1 Messaggio di errore „Error“ Tolleranza immissa non corretta -> valore limite superiore > valore limite inferiore -> banda di tolleranza > 1,6 mm => Immettere nuovamente i limiti di tolleranza.	9. 提示信息 9.1 “错误”消息 公差设置不正确 -> 上限 > 下限 -> 公差带 > 1.6 mm => 重新输入上限
---	--	---	--	--	---	--

9.2 LOC / Bedientaste gesperrt - LOC-Symbol erscheint in der Anzeige => Siehe Abschnitt 8.6.2, Punkt 1	9.2 LOC / operating key locked - LOC symbol is displayed => See Section 8.6.2, point 1	9.2 LOC / touche de commande verrouillée - Le symbole « LOC » s'affiche à l'écran => Voir le paragraphe 8.6.2, point 1	9.2 9.3	9.2 LOC / tecla de comando bloqueada - El símbolo "LOC" aparece en la pantalla => Véase Sección 8.6.2, punto 1	9.2 LOC / Tasto di comando bloccato - Sul display compare il simbolo „LOC“ => Vedi paragrafo 8.6.2, punto 1	9.2 LOC / 此键锁功能开启提示 - 显示“LOC”符号 => 请参见第 8.6.2 页第 1 点
---	---	---	-------------------	---	--	---

9.3 Batterie-Symbol - Batterie-Symbol erscheint in der Anzeige => Batterie wechseln, siehe Abschnitt 7	9.3 Battery symbol - Battery symbol is displayed => Replace battery, see Section 7	9.3 Symbole de pile - Le symbole de pile s'affiche à l'écran => Changer de pile, voir le paragraphe 7	9.3	9.3 Símbolo de batería - El símbolo de batería aparece en la pantalla => Cambiar la batería, véase Sección 7	9.3 Icona della batteria - Sul display compare l'icona della batteria => Sostituire la batteria, vedi paragrafo 7	9.3 电池缺电压报警 - 显示电池符号 => 更换电池, 请参见第 7 节
---	---	--	------------	---	--	---

Entsorgungshinweise Lieber Kunde Dieses Gerät enthält eine nicht wiederaufladbare Lithium-Batterie. Ist die Batterie leer, darf Sie nicht im Hausmüll entsorgt werden! Altbatterien enthalten möglicherweise Schadstoffe, die Umwelt und Gesundheit schaden können. Bitte geben Sie die Batterien! Altkü. im Handel oder an den Recyclinghof der Kommunen ab. Die Rückgabe ist unentgeltlich und gesetzlich vorgeschrieben. Bitte werfen Sie nur entladene Batterien in die aufgestellten Behälter und kleben Sie bei Lithium-Batterien die Pole ab. Die Entnahme der Batterie ist in der Bedienungsanleitung des Gerätes beschrieben. Alle Batterien werden wieder verwertet. So lassen sich wertvolle Rohstoffe wie Eisen, Zink oder Nickel wieder gewinnen. Batterierückycling dient dem Umweltschutz.	Notes for disposal Dear Customer This measuring instrument contains a non-rechargeable lithium battery. Spent batteries may not be disposed of in household waste! Waste batteries contain hazardous substances which can be harmful to the environment and to human health. Waste batteries and accumulators are sold, or taken to a municipal collection point. There is a legal obligation on suppliers to take back batteries free of charge. Please dispose of discharged batteries only in the collection containers provided. When disposing of lithium batteries please tape over the poles. The removal of batteries is described in the instrument's operating instructions. All batteries can be recycled. Valuable raw materials such as iron, zinc and nickel can be recovered in this way, thereby helping to protect the environment.	Traitement des déchets Cher client Cet appareil contient une pile au lithium non rechargeable. Quand la pile est déchargée, elle ne doit pas être jetée dans les ordures ménagères! Les piles usagées peuvent contenir des substances dangereuses pour l'environnement et la santé. Rapporter les piles/batteries usagées dans les commerces ou dans les centres de collecte de votre commune. Le retour est gratuit et prévu par la loi. Ne jeter que des piles usagées dans les bacs prévus à cet effet et couler les pôles pour les piles au lithium. La guide de l'utilisateur de l'appareil explique comment sortir la pile de son compartiment. Toutes les piles sont recyclées. Ceci permet de récupérer des matières de valeur tels que le fer, le zinc ou le nickel. Le recyclage des piles préserve l'environnement.	Notas sobre la eliminación Estimado cliente: Este aparato contiene una batería de litio no recargable. Una vez que la batería está vacía, no debe eliminarse con la basura doméstica. Las baterías usadas pueden contener sustancias peligrosas que pueden ocasionar daños al medio ambiente y a la salud. Entregue las pilas o baterías en su establecimiento o deposítelas en los puntos de recogida de su comunidad. La devolución es gratuita y está prescrita por la ley. Deposite únicamente baterías descargadas en los contenedores previstos a tal fin y, en el caso de baterías de litio, desmonte los polos. En el manual de instrucciones se describe cómo extraer la batería. Todos los pilas son recicladas. Así, es posible volver a obtener valiosos materiales primas, como hierro, zinc o níquel. El reciclado de las baterías sirve para proteger el medio ambiente.	Note sullo smaltimento Gentile cliente: Questo dispositivo contiene una batteria al litio non ricaricabile. Una volta scarica, la batteria non può essere gettata nei rifiuti domestici. Le batterie usate possono contenere sostanze nocive per l'ambiente e la salute. Si prega quindi di consegnare le batterie/accumulatori al proprio rivenditore o presso le centrali di riciclaggio municipale. Il conferimento è gratuito e previsto a norma di legge. Si prega di gettare negli appositi contenitori esclusivamente batterie scaricate e di isolare i poli delle batterie al litio. La modalità di rimozione della batteria sono descritte nel manuale di istruzioni del dispositivo. Tutte le batterie vengono riciclate. In questo modo è possibile recuperare materie prime preziose come ferro, zinco o nichel. Il riciclaggio delle batterie è utile per la protezione dell'ambiente.	回收处理 尊敬的顾客： 本产品含有一节不可充电的锂电池。当电量耗尽时，请勿将废旧锂电池放入普通生活垃圾！废旧锂电池可能含有有害物质会对环境和人体健康造成危害。您可将废弃的废旧锂电池交给经销商、制造商或政府指定的回收点回收。在废旧锂电池放入指定专用容器之前，请用地绝缘材料覆盖电池的电极。废旧锂电池的拆卸方法请参考用户手册/仪器、设备用户手册。废旧锂电池均含有铁、锌、镍等物质均可回收再利用，废旧锂电池的回收再利用有助于环境保护。 在 2006 年 3 月 23 日之后由我们清出的废旧电子设备我们可以返回给我们。由我们进行处置。我们在处置或回收我们的产品时，将废弃的废旧电子产品（WEEE）指令 2012/19/EU 以及德国电子产品回收法的规定，不会对环境造成危害。
--	---	---	--	--	--

EU-Konformitätserklärung Dieses Messgerät entspricht den geltenden EU-Richtlinien. Die aktuelle Konformitätserklärung kann unter folgender Adresse angefordert werden: Mahr GmbH, Standort Esslingen, Reutlinger Str. 48, 73728 Esslingen, Germany, oder Sie können die Dokumentation unter www.mahr.de/du/Leistung/Fertigungsmesstechnik/Produkte	EU Declaration of Conformity This measuring instrument conforms to the applicable EU directives. A copy of the Declaration of Conformity can be requested from the following address: Mahr GmbH, Standort Esslingen, Reutlinger Str. 48, 73728 Esslingen, Germany, or can be downloaded from: www.mahr.de/du/Leistung/Fertigungsmesstechnik/Produkte	Declaración de conformidad UE Le présent appareil de mesure est conforme aux directives UE en vigueur. La dernière déclaration de conformité peut être demandée à l'adresse suivante: Mahr GmbH, Standort Esslingen, Reutlinger Str. 48, 73728 Esslingen, ou peut être téléchargée à l'adresse: www.mahr.de/du/Leistung/Fertigungsmesstechnik/Produkte	Declaración de conformidad de la UE Este aparato de medición cumple la directrices de UE. La declaración de conformidad puede solicitarse en la siguiente dirección: Mahr GmbH, Standort Esslingen, Reutlinger Str. 48, 73728 Esslingen (Alemania), además, se encuentra disponible para su descarga en la siguiente dirección web: www.mahr.de/du/Leistung/Fertigungsmesstechnik/Produkte	Dichiarazione di conformità UE Questo strumento di misura è conforme alle direttive vigenti UE. La dichiarazione di conformità aggiornata può essere richiesta al seguente indirizzo: Mahr GmbH, Standort Esslingen, Reutlinger Str. 48, 73728 Esslingen, Germany, oppure scaricabile da: www.mahr.de/du/Leistung/Fertigungsmesstechnik/Produkte	EU 一致性声明 此测量仪器符合欧盟规定。 可向如下地址索取： Mahr GmbH, Standort Esslingen, Reutlinger Str. 48, 73728 Esslingen, Germany 或 Mahr GmbH 主要一致性声明的副本，从以下网址下载： www.mahr.de/du/Leistung/Fertigungsmesstechnik/Produkte
--	--	--	--	--	---